

Code of Conduct for ROCKWOOL Group

จรรยาบรรณของกลุ่มร็อกวูล

1. Introduction คำนำ

This Code of Conduct (CoC) explains the meaning of “integrity” and our values at ROCKWOOL Group and it also describes the expectations to our employees. For us, integrity means being honest and having strong moral principles. Integrity is embedded in the history of ROCKWOOL Group and forms a cornerstone of the ROCKWOOL way of doing business. Ambitious, competent employees who conduct themselves with integrity are business enablers for the Group to achieve long term business success.

จรรยาบรรณในการดำเนินธุรกิจฉบับนี้ (CoC) อธิบายถึงความหมายของ “การยึดถือหลักคุณธรรม” และค่านิยมของเราที่กลุ่มร็อกวูล และยังอธิบายถึงความคาดหวังที่มีต่อพนักงานของเราอีกด้วย สำหรับเรา การยึดถือหลักคุณธรรม หมายถึงการแสดงออกซึ่งความซื่อสัตย์และมีหลักศีลธรรมที่เข้มแข็ง การยึดถือหลักคุณธรรมฝังรากลึกอยู่ในประวัติศาสตร์ของกลุ่มร็อกวูล และเป็นรากฐานของการดำเนินธุรกิจของร็อกวูล พนักงานที่มีความทะเยอทะยานและมีความสามารถซึ่งประพุดิตตนด้วยความมีคุณธรรมเป็นปัจจัยสำคัญที่ช่วยให้กลุ่มบริษัทประสบความสำเร็จทางธุรกิจในระยะยาว

Our CoC applies to all employees, contingent workers, Group Management and Board of Directors. Everyone should be knowledgeable of and act in accordance with the CoC.

จรรยาบรรณของเรามีผลใช้กับพนักงานทุกคน พนักงานชั่วคราว ผู้บริหารกลุ่ม และคณะกรรมการบริหาร ทุกคนควรมีความรู้และปฏิบัติตามหลักจรรยาบรรณ

Every individual in the Group is expected to act with the highest level of integrity when engaging with those inside or outside the Group and when using social media privately in any context associated with the Group. This will reinforce and therefore embed integrity into our daily work. All employees in the Group shall comply with relevant laws. The Group also urges employees to follow the highest level of integrity in their private life. Non-conformance with the CoC may have employment consequences.

บุคลากรทุกคนในกลุ่มร็อกวูลจะต้องปฏิบัติตามด้วยความมีคุณธรรมในระดับสูงสุดเมื่อติดต่อกับบุคคลภายในหรือภายนอกกลุ่มร็อกวูล และเมื่อใช้โซเชียลมีเดียเป็นการส่วนตัวในบริบทใดๆ ที่เกี่ยวข้องกับกลุ่มร็อกวูล การกระทำดังกล่าวจะช่วยเสริมสร้างและฝังคุณธรรมเข้าไปในงานประจำวันของเรา พนักงานทุกคนในกลุ่มร็อกวูลจะต้องปฏิบัติตามกฎหมายที่เกี่ยวข้อง นอกจากนี้ กลุ่มร็อกวูลยังเรียกร้องให้พนักงานปฏิบัติตามหลักคุณธรรมในระดับสูงสุดในชีวิตส่วนตัว การไม่ปฏิบัติตามจรรยาบรรณอาจส่งผลการจ้างงาน

We conduct regular training sessions, e-learning and corporate information campaigns across the Group to ensure knowledge of and conformance with the CoC both for employees and management. The ROCKWOOL Integrity Committee monitors CoC conformance. If you are in doubt about anything covered in our CoC or need additional information, you can ask your immediate manager or contact the Integrity Officer.

เราจัดการฝึกอบรม การเรียนรู้ผ่านระบบออนไลน์ และการรณรงค์ให้ข้อมูลแก่องค์กรทั่วทั้งกลุ่มร็อควูลเป็นประจำ เพื่อให้แน่ใจว่าพนักงานและฝ่ายบริหารมีความรู้และปฏิบัติตามจรรยาบรรณอย่างเคร่งครัด คณะกรรมการกำกับดูแลคุณธรรมของร็อควูลทำหน้าที่ติดตามการปฏิบัติตามจรรยาบรรณ หากคุณมีข้อสงสัยเกี่ยวกับสิ่งใด ๆ ที่ครอบคลุมอยู่ในจรรยาบรรณของเรา หรือต้องการข้อมูลเพิ่มเติม คุณสามารถสอบถามผู้จัดการโดยตรงของคุณหรือติดต่อเจ้าหน้าที่กำกับดูแลจรรยาบรรณได้

Any knowledge or suspicion of non-conformance with the CoC must immediately be reported to your manager, the Integrity Officer or through the whistle-blower procedure. We do not accept any form of retaliation / retribution against employees who have reported actual or suspected non-conformance in good faith.

หากพบหรือมีข้อสงสัยเกี่ยวกับการไม่ปฏิบัติตามจรรยาบรรณจะต้องรายงานให้ผู้จัดการ เจ้าหน้าที่ฝ่ายจรรยาบรรณ หรือผ่านขั้นตอนการแจ้งเบาะแสทราบทันที เราจะไม่ยอมรับการตอบโต้/การได้คืนในรูปแบบใดๆ ต่อพนักงานที่รายงานการไม่ปฏิบัติตามหรือสงสัยว่าไม่ปฏิบัติตามด้วยความสุจริตใจ

ROCKWOOL Group has signed the UN Global Compact, which entails a commitment to act responsibly within the areas of human rights, labour, environment and anti-corruption. ROCKWOOL Group also has a [Code of Conduct for Suppliers](#), which details our ethical and environmental expectations to our suppliers.

กลุ่มร็อควูลได้ลงนามในข้อตกลงโลกแห่งสหประชาชาติ ซึ่งกำหนดให้มีพันธกรณีที่จะต้องปฏิบัติตามอย่างมีความรับผิดชอบในด้านสิทธิมนุษยชน แรงงาน สิ่งแวดล้อม และการต่อต้านการทุจริต นอกจากนี้ กลุ่มร็อควูลยังมี [จรรยาบรรณสำหรับซัพพลายเออร์](#) ซึ่งจะบรรยายละเอียดความคาดหวังด้านจริยธรรมและสิ่งแวดล้อมที่เรามีต่อซัพพลายเออร์ของเรา

2. Purpose and the ROCKWOOL Way วัตถุประสงค์และวิถีร็อควูล

The core of everything we do in the Group is summarised in our purpose:

แก่นแท้ของทุกสิ่งที่เราทำในกลุ่มร็อควูลสรุปไว้ในวัตถุประสงค์ของเรา:

To release the natural power of stone to enrich modern living

เพื่อปลดปล่อยพลังธรรมชาติของหินเพื่อเติมเต็มชีวิตสมัยใหม่

The ROCKWOOL Way is the foundation for our behaviours, our decisions, our actions, our results and the long-term future of our business. It describes our culture, who we are, how we work and what we want to achieve. It also sets a clear direction for our company and our employees, and guides how we collaborate both internally and externally.

แนวทางของร็อควูลเป็นรากฐานของพฤติกรรม การตัดสินใจ การกระทำ ผลลัพธ์ และอนาคตระยะยาวของธุรกิจของเรา

แนวทางนี้อธิบายถึงวัฒนธรรมของเราว่าเราเป็นใคร เราทำงานอย่างไร และเราต้องการบรรลุเป้าหมายใด นอกจากนี้ยัง

กำหนดทิศทางที่ชัดเจนสำหรับบริษัทและพนักงานของเรา และเป็นแนวทางให้เราทำงานร่วมกันทั้งภายในและภายนอก

The ROCKWOOL Way is based on our four values: Ambition, Integrity, Responsibility and Efficiency; and our three Management Principles: Be Excellent at what we are doing, drive profitable growth, and improve productivity continuously safeguarding that we have a balanced management approach that leads to good and sustainable results. It also emphasises the absolute necessity for our managers to be excellent ROCKWOOL people leaders. Our people deserve good leadership and it should be evident to every employee what the purpose and value of their role is and how to contribute.

แนวทางของร็อกวูลนั้นมีพื้นฐานมาจากคุณค่าสี่ประการของเรา ได้แก่ ความทะเยอทะยาน ความมีคุณธรรม ความรับผิดชอบ และประสิทธิภาพ และหลักการจัดการสามประการของเรา ได้แก่ ความเป็นเลิศในสิ่งที่เราทำ ขับเคลื่อนการเติบโตที่สร้างกำไร และปรับปรุงประสิทธิภาพการผลิตอย่างต่อเนื่อง โดยรักษาแนวทางการจัดการที่สมดุลซึ่งนำไปสู่ผลลัพธ์ที่ดีและยั่งยืน นอกจากนี้ ยังเน้นย้ำถึงความจำเป็นอย่างยิ่งที่ผู้จัดการของเราจะต้องเป็นผู้นำบุคลากรของร็อกวูลที่ยอดเยี่ยม พนักงานของเราสมควรได้รับความเป็นผู้หน้าที่ดี และพนักงานทุกคนควรเข้าใจชัดเจนว่าบทบาทของตนมีจุดประสงค์และคุณค่าอย่างไร และควรมีส่วนสนับสนุนอย่างไร

Every day, our employees must make many choices, always keeping in mind what is best for our customers, our employees, our shareholders, and society in the long run. ROCKWOOL's values shape our culture and reflect our desired company behaviours, as they capture the essence of our principles and beliefs. They explain our company DNA, anchor our competitive advantages, underline our unique identity and are instrumental when recruiting, attracting, and retaining employees.

ในแต่ละวัน พนักงานของเราต้องตัดสินใจเลือกสิ่งต่างๆ มากมาย โดยคำนึงถึงสิ่งที่ดีที่สุดสำหรับลูกค้า พนักงาน ผู้ถือหุ้น และสังคมในระยะยาวอยู่เสมอ ค่านิยมของร็อกวูลหล่อหลอมวัฒนธรรมของเราและสะท้อนพฤติกรรมของบริษัทที่เราต้องการ เนื่องจากค่านิยมเหล่านี้สะท้อนถึงแก่นแท้ของหลักการและความเชื่อของเรา ค่านิยมเหล่านี้อธิบายถึง DNA ของบริษัท ยึดโยงข้อได้เปรียบทางการแข่งขันของเรา เน้นย้ำถึงเอกลักษณ์เฉพาะตัวของเรา และเป็นเครื่องมือสำคัญในการสรรหา ดึงดูด และรักษาพนักงานเอาไว้

3. Preventing and fighting fraud and corruption การป้องกันและต่อสู้กับการทุจริตและคอร์รัปชัน

Zero-tolerance ความยอมรับเป็นศูนย์

ROCKWOOL Group has zero tolerance towards fraud, corruption, bribery, and facilitation payments.ⁱ
กลุ่มร็อกวูลมีนโยบายไม่ยอมรับการฉ้อโกง คอร์รัปชัน การติดสินบน และการจ่ายเงินอำนวยความสะดวกใดๆ

This applies both in relation to public and commercial partners. Corruption and bribery violate international treaties and legislation in most countries. You may not offer or receive unlawful or improper gifts or compensation in terms of money or any other forms of payment or goods to gain business or private advantages.

ข้อนี้ใช้ได้กับทั้งพันธมิตรสาธารณะและพันธมิตรทางการค้า การทุจริตและการติดสินบนถือเป็นการละเมิดสนธิสัญญาและกฎหมายระหว่างประเทศในประเทศส่วนใหญ่ ห้ามเสนอหรือรับของขวัญหรือค่าตอบแทนที่ผิดกฎหมายหรือไม่เหมาะสมในรูปแบบของเงินหรือรูปแบบการชำระเงินหรือสินค้านี้ใดเพื่อให้ได้เปรียบทางธุรกิจหรือส่วนตัว

The Group applies its anti-bribery policy towards suppliers, agents and other third parties. As part of the Group's fight against corruption, third parties are subject to regular risk assessments.

กลุ่มรีอ็อควูล์ใช้นโยบายต่อต้านการติดสินบนกับซัพพลายเออร์ ตัวแทน และบุคคลภายนอกอื่นๆ ในฐานะส่วนหนึ่งของการต่อต้านการทุจริตของกลุ่มรีอ็อควูล์ บุคคลภายนอกจะต้องได้รับการประเมินความเสี่ยงเป็นประจำ

Corruption distorts competition and has a negative impact on the societies where it takes place. We are committed to comply with national and international legislation on anti-corruption. The Group complies with the UK Bribery Act 2010 and it sets a high standard for preventing and fighting corruption.

การทุจริตคอร์รัปชันทำให้การแข่งขันบิดเบือนและส่งผลกระทบเชิงลบต่อสังคมที่การทุจริตเกิดขึ้น เรามุ่งมั่นที่จะปฏิบัติตามกฎหมายระดับชาติและระดับนานาชาติเกี่ยวกับการต่อต้านการทุจริต กลุ่มบริษัทปฏิบัติตามพระราชบัญญัติต่อต้านการติดสินบนของสหราชอาณาจักร พ.ศ. 2553 และกำหนดมาตรฐานสูงในการป้องกันและปราบปรามการทุจริต

4. Gifts and hospitality ของขวัญและการต้อนรับ

You should refrain from accepting gifts of a personal nature from business partners. The Group regards the use of hospitality towards customers and business partners as a natural part of doing business. The use of hospitality must be transparent, moderate and in accordance with standard industry practice. All employees must follow the Group Gifts and Hospitality policy.

คุณควรหลีกเลี่ยงการรับของขวัญส่วนบุคคลจากหุ้นส่วนทางธุรกิจ กลุ่มรีอ็อควูล์ถือว่าการต้อนรับลูกค้าและหุ้นส่วนทางธุรกิจเป็นส่วนหนึ่งของการดำเนินธุรกิจ การต้อนรับต้องโปร่งใส เหมาะสม และสอดคล้องกับแนวปฏิบัติมาตรฐานของอุตสาหกรรม พนักงานทุกคนต้องปฏิบัติตามนโยบายของขวัญและการต้อนรับของกลุ่มรีอ็อควูล์

5. Conflict of interest ความขัดแย้งทางผลประโยชน์หรือผลประโยชน์ทับซ้อน

All decisions in the Group are based on factual, commercial and financial objectives with respect to proper business conduct.

การตัดสินใจทั้งหมดในกลุ่มรีอ็อควูล์จะขึ้นอยู่กับข้อเท็จจริง วัตถุประสงค์เชิงพาณิชย์และการเงินที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินธุรกิจที่เหมาะสม

A conflict of interest is a situation where your private interests may affect your ability to act objectively and therefore may compromise your loyalty and integrity towards the Group. Conflict of interest can occur internally and externally. In situations of a possible or actual conflict of interest in the Group you must notify your manager and OPCO Management.

ความขัดแย้งทางผลประโยชน์ คือ สถานการณ์ที่ผลประโยชน์ส่วนตัวของคุณอาจส่งผลต่อความสามารถในการกระทำ การอย่างเป็นกลาง และอาจทำให้ความภักดีและความมีคุณธรรมของคุณที่มีต่อกลุ่มรีอ็อควูล์ลดลง ความขัดแย้งทางผลประโยชน์อาจเกิดขึ้นได้ทั้งภายในและภายนอก ในสถานการณ์ที่อาจเกิดความขัดแย้งทางผลประโยชน์ในกลุ่มรีอ็อควูล์ คุณต้องแจ้งให้ผู้จัดการและฝ่ายบริหารระดับภูมิภาคทราบ

Business relationships with family and friends should be avoided. In case this is not feasible you must immediately inform your manager and OPCO Management in writing in advance.

ควรหลีกเลี่ยงความสัมพันธ์ทางธุรกิจกับครอบครัวและเพื่อนฝูง หากไม่สามารถทำได้ คุณต้องแจ้งให้ผู้จัดการและฝ่ายบริหารระดับภูมิภาคทราบเป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้าทันที

6. Competition and antitrust law กฎหมายการแข่งขันทางการค้าและการต่อต้านการผูกขาด

ROCKWOOL Group is one of the world's leading producers of stone wool in our markets. We compete in a fair way driven by our ethical values. The Group complies with national and international competition and antitrust laws.

กลุ่มรีอ็อควูลเป็นหนึ่งในผู้ผลิตขนวูลหินชั้นนำของโลก ในตลาดของเรา เราแข่งขันกันอย่างยุติธรรมโดยขับเคลื่อนด้วยคุณค่าทางจริยธรรมของเรา กลุ่มรีอ็อควูลมุ่งมั่นที่จะปฏิบัติตามกฎหมายการแข่งขันในประเทศและระหว่างประเทศและการต่อต้านการผูกขาด

7. Data privacy ข้อมูลส่วนบุคคล

ROCKWOOL Group is committed to ensuring a high and adequate level of personal data protection to ensure compliance with applicable privacy regulation. This includes the adoption of a set of Group privacy rules – the ROCKWOOL Binding Corporate Rules (“BCRs”). Data privacy compliance is fundamental in gaining and maintaining the trust of our employees, customers and suppliers and thus protecting the Group's future business. All employees must follow the Group Privacy Policy.

กลุ่มรีอ็อควูลมุ่งมั่นที่จะสร้างหลักประกันในการปกป้องข้อมูลส่วนบุคคลในระดับสูงเพียงพอเพื่อให้เป็นไปตามข้อบังคับด้านความเป็นส่วนตัวที่เกี่ยวข้อง ซึ่งรวมถึงการนำกฎเกณฑ์ความเป็นส่วนตัวของกรุปรีอ็อควูลชุดหนึ่งมาใช้ ซึ่งก็คือ กฎเกณฑ์ผูกมัดขององค์กรรีอ็อควูล (“BCRs”) การปฏิบัติตามหลักความเป็นส่วนตัวของข้อมูลถือเป็นพื้นฐานในการได้รับและรักษาความไว้วางใจจากพนักงาน ลูกค้า และซัพพลายเออร์ของเรา และด้วยเหตุนี้จึงปกป้องธุรกิจในอนาคตของกลุ่มรีอ็อควูล พนักงานทุกคนต้องปฏิบัติตามนโยบายความเป็นส่วนตัวของกรุปรีอ็อควูล

8. Money laundering การฟอกเงิน

Money laundering is defined as transforming money originating from illegal activities into what could be perceived as legitimately obtained funds. The Group does not accept participation in any money laundering activities and complies with anti-money laundering regulation. All financial transfers to and from ROCKWOOL Group must be transparent, traceable and documented.

การฟอกเงินหมายถึงการแปลงเงินที่ได้มาจากกิจกรรมที่ผิดกฎหมายให้กลายเป็นเงินที่ได้มาโดยชอบธรรม กลุ่มรีอ็อควูลไม่ยอมรับการมีส่วนร่วมในกิจกรรมฟอกเงินใดๆ และปฏิบัติตามกฎระเบียบต่อต้านการฟอกเงิน การโอนเงินทั้งหมดไปยังและจากกรุปรีอ็อควูลจะต้องโปร่งใส ตรวจสอบได้ และมีเอกสารประกอบ

9. Confidential Information ข้อมูลที่เป็นความลับ

Confidential information is information that one has access to in his or her work and that is not publicly available. Confidential information includes information about technology, know-how, prices, costs, strategy, suppliers, customers, etc. You must not reveal confidential information to persons who do not have a legitimate interest in it. This applies to both colleagues and people outside ROCKWOOL Group. The confidentiality obligation also applies after an employee has left the Group. See Data Security Policy.

ข้อมูลลับคือข้อมูลที่คุณเข้าถึงได้ในการทำงานของตนเองและไม่ได้เปิดเผยต่อสาธารณะ ข้อมูลลับได้แก่ ข้อมูลเกี่ยวกับเทคโนโลยี ความรู้เชิงเทคนิค ราคา ต้นทุน กลยุทธ์ ซัพพลายเออร์ ลูกค้า ฯลฯ คุณต้องไม่เปิดเผยข้อมูลลับแก่บุคคลที่ไม่มีผลประโยชน์โดยชอบธรรมในเรื่องดังกล่าว ทั้งนี้ กฎนี้ใช้กับทั้งเพื่อนร่วมงานและบุคคลภายนอกกลุ่มรีอ็อควูล ข้อมูลพนักงานในการรักษาความลับยังใช้บังคับหลังจากพนักงานออกจากกลุ่มรีอ็อควูลแล้ว โปรดดูนโยบายการรักษาความปลอดภัยข้อมูล

10. Human rights and labour rights สิทธิมนุษยชนและสิทธิแรงงาน

We believe in treating all people equally with respect and dignity. We respect all internationally recognised human rights, such as the Universal Declaration of Human Rights, the International Bill of Human Rights, and International Labour Organisation's 11 Core Conventions for our employees, business relationships and potential impacts that we might cause or contribute to.

เราเชื่อว่าการปฏิบัติต่อทุกคนอย่างเท่าเทียมกันด้วยความเคารพและศักดิ์ศรี เราเคารพสิทธิมนุษยชนที่ได้รับการยอมรับในระดับสากลทั้งหมด เช่น ปฏิญญาสากลว่าด้วยสิทธิมนุษยชน ร่างกฎหมายสิทธิมนุษยชนระหว่างประเทศ และอนุสัญญาหลัก 11 ประการขององค์การแรงงานระหว่างประเทศสำหรับพนักงาน ความสัมพันธ์ทางธุรกิจ และผลกระทบที่อาจเกิดขึ้นซึ่งเราอาจทำให้เกิดหรือมีส่วนทำให้เกิดขึ้น

We regularly assess our activities to identify actual and potential human rights impacts that we might cause or contribute to. We believe that meaningful dialogue and engagement with potentially affected stakeholders are important to ensure the measures put in place are adequate to mitigate the impacts. Any violation of human rights, and action to mitigate it, must be reported to your management or via the publicly available [Whistle-blower reporting tool](#). To ensure that all people can seek justice for any actual adverse human rights impacts ROCKWOOL may have caused or contributed to, we collaborate with all relevant legal bodies.

เราประเมินกิจกรรมของเราเป็นประจำเพื่อระบุผลกระทบด้านสิทธิมนุษยชนที่เกิดขึ้นจริงและที่อาจเกิดขึ้นซึ่งเราอาจทำให้เกิดหรือมีส่วนสนับสนุน เราเชื่อว่าการสนทนาและการมีส่วนร่วมอย่างสร้างสรรค์กับผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่อาจได้รับผลกระทบนั้นมีความสำคัญเพื่อให้แน่ใจว่ามาตรการที่นำมาใช้มีความเหมาะสมในการบรรเทาผลกระทบดังกล่าว การละเมิดสิทธิมนุษยชนใดๆ และการดำเนินการเพื่อบรรเทาผลกระทบดังกล่าว จะต้องรายงานให้ผู้บริหารของคุณทราบหรือผ่านเครื่องมือแจ้งเบาะแสที่เปิดให้เข้าถึงได้สาธารณะ เพื่อให้แน่ใจว่าทุกคนสามารถแสวงหาความยุติธรรมสำหรับผลกระทบด้านสิทธิมนุษยชนที่ไม่พึงประสงค์ใดๆ ที่รีอ็อควูล อาจทำให้เกิดหรือมีส่วนสนับสนุน เราจึงร่วมมือกับหน่วยงานทางกฎหมายที่เกี่ยวข้องทั้งหมด

For more details about our commitments and how we work with human rights, please see our [Human Rights Policy](#).

หากต้องการรายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับความมุ่งมั่นของเราและวิธีการทำงานด้านสิทธิมนุษยชน โปรดดู [นโยบายสิทธิมนุษยชนของเรา](#)

11. Health and safety สุขภาพและความปลอดภัย

ROCKWOOL Group has strict standards when it comes to anything that could potentially jeopardise the health and safety of our employees and others working at our sites. We encourage and expect proactive and safe behaviour from every manager and employee. We promote preventive actions (Good Catches) and risk assessments to ensure actions are taken to eliminate risks and thus bring us closer to our ultimate goal of zero Lost Time Incidents. The same strict standards apply to health and safety related to the application and use of our products. In cooperation with researchers and authorities, we will ensure that our products have no adverse effects when following recommended guidelines for use; otherwise the guidelines will be strengthened or the production will be modified or stopped. See our [policy for Safety, Health and Environment](#).

กลุ่มรีควูลมีมาตรฐานที่เข้มงวดเมื่อต้องเผชิญกับสิ่งใดก็ตามที่อาจเป็นอันตรายต่อสุขภาพและความปลอดภัยของพนักงานของเราและบุคคลอื่นที่ทำงานในไซต์งานของเรา เราสนับสนุนและคาดหวังให้ผู้จัดการและพนักงานทุกคนมีพฤติกรรมเชิงรุกและปลอดภัย เราสนับสนุนการดำเนินการป้องกัน (Good Catches) และการประเมินความเสี่ยงเพื่อให้แน่ใจว่ามีการดำเนินการเพื่อขจัดความเสี่ยงและนำเราเข้าใกล้เป้าหมายสูงสุดของเราในการไม่มีอุบัติเหตุที่ทำให้เสียเวลาเป็นศูนย์ มาตรฐานที่เข้มงวดเดียวกันนี้ใช้กับสุขภาพและความปลอดภัยที่เกี่ยวข้องกับการใช้งานผลิตภัณฑ์ของเรา โดยร่วมมือกับนักวิจัยและหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง เราจะมั่นใจว่าผลิตภัณฑ์ของเราไม่มีผลข้างเคียงใดๆ เมื่อปฏิบัติตามแนวทางการใช้งานที่แนะนำ มิฉะนั้น แนวทางดังกล่าวจะเข้มงวดยิ่งขึ้น หรือการผลิตจะถูกปรับเปลี่ยนหรือหยุดลง โปรดดู [นโยบายด้านความปลอดภัย สุขภาพ และสิ่งแวดล้อมของเรา](#)

12. Climate and Environment สภาพภูมิอากาศและสิ่งแวดล้อม

We continuously strive to protect people and environment from the impacts of our processes. We are committed to reducing the environmental and climate footprint of our operations and have set goals to achieve that. We focus on leadership, training, knowledge sharing and awareness programmes to create a culture of continuous improvement. We comply, as a minimum, with local, national and international legislation, and continuously prepare for relevant upcoming requirements. We maintain effective environmental management systems to drive continuous improvements. We engage with our suppliers to ensure responsible environmental conduct through conformance with our Supplier Code of Conduct. We develop and apply our own standards to protect people and environment. In cases where our own standards exceed legal requirements, our standards prevail. See our [policy for Safety, Health and Environment](#).

เราพยายามอย่างต่อเนื่องที่จะปกป้องผู้คนและสิ่งแวดล้อมจากผลกระทบของกระบวนการต่างๆ ของเรา เรามุ่งมั่นที่จะลดผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมและสภาพอากาศจากการดำเนินงานของเรา และได้กำหนดเป้าหมายที่จะบรรลุเป้าหมายดังกล่าว เราเน้นที่ความเป็นผู้นำ การฝึกอบรม การแบ่งปันความรู้ และโปรแกรมสร้างความตระหนักรู้ เพื่อสร้างวัฒนธรรมแห่งการปรับปรุงอย่างต่อเนื่อง เราปฏิบัติตามกฎหมายในท้องถิ่น ระดับประเทศ และระดับนานาชาติเป็นอย่างดี และเตรียมพร้อมสำหรับข้อกำหนดที่เกี่ยวข้องที่จะเกิดขึ้นอย่างต่อเนื่อง เรารักษาระบบการจัดการสิ่งแวดล้อมที่มีประสิทธิภาพเพื่อขับเคลื่อนการปรับปรุงอย่างต่อเนื่อง เราร่วมมือกับซัพพลายเออร์ของเราเพื่อให้แน่ใจว่าการดำเนินการด้านสิ่งแวดล้อมอย่างมีความรับผิดชอบผ่านการปฏิบัติตามจรรยาบรรณซัพพลายเออร์ของเรา เราพัฒนาและใช้มาตรฐานของเราเองเพื่อปกป้องผู้คนและสิ่งแวดล้อม ในกรณีที่มาตรฐานของเราเองเกินข้อกำหนดทางกฎหมาย มาตรฐานของเราก็จะเหนือกว่า

[ดูนโยบายด้านความปลอดภัย สุขภาพ และสิ่งแวดล้อมของเรา](#)

13. Addressing violations of the Code of Conduct การจัดการกับการละเมิดจรรยาบรรณ

Inappropriate behaviour or any suspicion of inappropriate behaviour in relation to this Code of Conduct is investigated by the Integrity Officer who will advise on any further investigation and secure that weaknesses in the control environment are remedied. Employees who have engaged in any inappropriate behaviour in relation to this Code of Conduct can be terminated and reported to the police. In addition, the Group can legally file compensation claims for losses.

เจ้าหน้าที่ฝ่ายจรรยาบรรณจะสอบสวนพฤติกรรมที่ไม่เหมาะสมหรือสงสัยว่าไม่เหมาะสมตามจรรยาบรรณฉบับนี้ โดยจะให้คำแนะนำเกี่ยวกับการสอบสวนเพิ่มเติมและแก้ไขจุดอ่อนในการควบคุมสภาพแวดล้อม พนักงานที่กระทำพฤติกรรมที่ไม่เหมาะสมตามจรรยาบรรณฉบับนี้อาจถูกเลิกจ้างและรายงานไปยังเจ้าหน้าที่ตำรวจ นอกจากนี้ กลุ่มหรือบุคคลสามารถยื่นคำร้องขอค่าชดเชยสำหรับการสูญเสียได้ตามกฎหมาย

Approved by the Board of Directors on 6 February 2025.

ได้รับการอนุมัติจากคณะกรรมการบริษัทเมื่อวันที่ 6 กุมภาพันธ์ พ.ศ.2668

ⁱ **Corruption** is the misuse of your position, of any kind, for your own or a ROCKWOOL company's profit. Corruption includes bribery, return commission, protection payments or extortion, or similar. The form of the bribery is irrelevant whether it is money, goods, or benefits or whether it is given to you, your spouse, children or other close relatives.

การทุจริต คือ การใช้ตำแหน่งหน้าที่ในทางที่ผิดเพื่อประโยชน์ของตนเองหรือบริษัทหรือบุคคล การทุจริต ได้แก่ การติดสินบน การคืนเงินคอมมิชชั่น การจ่ายค่าคุ้มครอง การกรรโชก หรืออื่นๆ ที่คล้ายกัน รูปแบบของการติดสินบนไม่เกี่ยวข้อง ไม่ว่าจะเป็นเงิน สินค้า หรือผลประโยชน์ หรือมอบให้คุณ คู่สมรส บุตรหลาน หรือญาติสนิทคนอื่นๆ

Bribery is when you give or receive an undue advantage (gift, money, a promise, etc.), and are expected to do something that is dishonest, illegal or in breach of your obligations.

การติดสินบน คือการที่คุณให้หรือรับผลประโยชน์ที่ไม่เหมาะสม (ของขวัญ เงิน สัญญา ฯลฯ) และคาดหวังว่าจะทำบางสิ่งบางอย่างที่ไม่ซื่อสัตย์ ผิดกฎหมาย หรือฝ่าฝืนภาระผูกพันของคุณ

Facilitation payments implies making small or large payments to public officials to ensure or expedite an action to which you are entitled, either legally or in other ways. The purpose of a facilitation payment is typically to get things to move faster. Examples are payments to expedite the handling of a building permit, import licences, visas, etc.

การจ่ายเงินอำนวยความสะดวก หมายถึง การจ่ายเงินจำนวนเล็กน้อยหรือจำนวนมากให้กับเจ้าหน้าที่ของรัฐเพื่อให้แน่ใจหรือเร่งรัดการดำเนินการที่คุณมีสิทธิ์ได้รับ ไม่ว่าจะตามกฎหมายหรือวิธีการอื่นๆ จุดประสงค์ของการจ่ายเงินอำนวยความสะดวกโดยทั่วไปคือเพื่อให้สิ่งต่างๆ ดำเนินไปได้เร็วขึ้น ตัวอย่างเช่น การจ่ายเงินเพื่อเร่งรัดการดำเนินการใบอนุญาตอาคาร ใบอนุญาตนำเข้า วีซ่า เป็นต้น

Fraud is wrongful or criminal deception intended to result in financial or personal gain.

การฉ้อโกง คือ การหลอกลวงที่ผิดกฎหมายหรือเป็นอาชญากรรม โดยตั้งใจเพื่อให้ได้มาซึ่งผลประโยชน์ทางการเงินหรือทางส่วนตัว